

Social Security



کار کردن در حین از کار
افتادگی — چگونه می
توانیم به شما کمک کنیم

۲۰۰۷

www.socialsecurity.gov

تماس با سوشال سکیوریتی

از وب سایت ما دیدن کنید

وب سایت ما www.socialsecurity.gov یک منبع ارزشمند اطلاعات درباره همه برنامه های سوشال سکیوریتی است. در وب سایت ما شما همچنین می توانید:

- برای مزایا تقاضا دهید؛
 - آدرس دفتر سوشال سکیوریتی محل خود را بدست آورید؛
 - فرم های تقاضای مدارک مهم از قبیل (Social Security Statement) بیانیه سوشال سکیوریتی، تعویض کارت سوشال سکیوریتی یا مدیگر، یا تاییدیه مبلغ مزایای سوشال سکیوریتی خود را بدست آورید؛ و
 - کپی انتشارات ما را پیدا کنید.
- برای اطلاعات بیشتر در مورد مشوق های شغلی و سایر عناوین این کتابچه به صفحات ویژه مخصوص کار در www.socialsecurity.gov/work مراجعه کنید؛
- بعضی از این خدمات فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد. برای بازدید از قسمت زبان فارسی ما خواهشمندیم از سایت چند زبانه ما در www.socialsecurity.gov/multilanguage/Farsi/farsi.htm دیدار نمایید.

با شماره 1-800 ما تماس بگیرید

علاوه بر استفاده از وب سایت ما، می توانید با شماره تلفن رایگان ۱۲۱۳-۷۷۲-۸۰۰-۱ نیز تماس بگیرید. دوشنبه تا جمعه از ساعت ۷ صبح تا ۷ بعد از ظهر ما می توانیم به سوالات بخصوصی پاسخ دهیم. سیستم تلفنی اتوماتیک اطلاعاتی ۲۴ ساعت شبانه در اختیار شما میباشد. اگر شما ناشنوا یا کم شنوا هستید می توانید با شماره TTY ما ۱-۸۰۰-۰۷۷۸-۳۲۵ تماس بگیرید.

اگر برای انجام کار مربوط به سوشال سکيوریتی خود نیاز به مترجم داشته باشید، ما بطور رایگان مترجمی را در اختیار شما قرار خواهیم داد. چه تلفنی با ما تماس بگیرید و چه خودتان به اداره سوشال سکيوریتی مراجعه نمائید، خدمات ترجمه به صورت رایگان در اختیار شما قرار خواهد گرفت. با شماره تلفن ۱۲۱۳-۷۷۲-۸۰۰-۱ تماس بگیرید. اگر به زبانی غیر از انگلیسی صحبت می کنید شماره ۱ را فشار دهید و روی خط بمانید تا نماینده ای به شما پاسخ دهد. با یک مترجم تماس گرفته می شود تا هنگام مکالمه تان به شما کمک کند. اگر کارتان تلفنی پایان نپذیرد در یک اداره محلی سوشال سکيوریتی با شما قرار ملاقات می گذاریم و ترتیبی می دهیم که در زمان مراجعه تان به آنجا مترجم حضور داشته باشد.

ما همه مکالمات را محرمانه تلقی می کنیم. ما همچنین مایلیم اطمینان یابیم که شما از یک سرویس دقیق و مودبانه برخوردارید. به همین دلیل است که یک نماینده دیگر سوشال سکيوریتی داریم که بعضی از مکالمات تلفنی را گوش می کند.

چه مواردی اینجا ذکر شده است

مزایای از کار افتادگی می گیرید؟
ما می توانیم به شما کمک کنیم
به سر کار برگردید!..... 5

مشوق های کاری سوشال
سکیوریتی در یک نگاه 6

چگونه درآمدهایتان روی مزایای
سوشال سکیوریتی شما اثر
می گذارد 8

اگر شغل خود را از دست دهید 9

مقررات ویژه برای کارگرانی که
نابینا هستند 9

مشوق های کاری و درآمد اضافی
تامین اجتماعی (SSI) در یک نگاه .. 10

چگونه درآمدهایتان روی اقساط
SSI شما تأثیر می گذارد 12

مدیکید (Medicaid) شما تا چه
مدت ادامه خواهد داشت 13

برنامه ریزی مزایا و کمک با
برنامه برتری یافتن 14

مزایای از کار افتادگی می گیرید؟ ما می توانیم به شما کمک کنیم به سر کار برگردید!

اگر در حال حاضر مزایای از کار افتادگی می گیرید، ما خبرهای خوشی برای شما داریم. اگر به کار کردن علاقه دارید، برنامه مشوق های شغلی سوشال سکیوریتی و برنامه بلیط بسوی کار می تواند به شما کمک کند.

مقررات ویژه این مسئله را امکان پذیر می سازد که افرادی که مزایای از کار افتادگی سوشال سکیوریتی یا درآمد اضافی تأمین اجتماعی (SSI) می گیرند به کار بپردازند و هنوز هم تا زمانی که بتوانند بر یک مبنای منظم به کار بپردازند اقساط ماهانه خود را دریافت کنند. و اگر به دلیل وضعیت پزشکی خود قادر نیستید به کار کردن ادامه دهید، مزایای شما می تواند دوباره از سر گرفته شود. شاید مجبور نباشید یک درخواست نامه جدید پر کنید.

مشوق های کاری عبارتند از:

- ادامه مزایای نقدی برای مدتی در حین زمانی که کار می کنید؛
- ادامه مدیکر (Medicare) یا مدیکید (Medicaid) برای زمانی که کار می کنید؛ و
- کمک در رابطه با آموزش، تعلیمات حرفه ای و بازپروری برای از سر گرفتن یک حرفه جدید.

مقررات سوشال سکیوریتی و درآمد اضافی تأمین اجتماعی (SSI) متفاوتند. در قسمتهای مختلف این کتابچه ما مقررات هر برنامه را توضیح می دهیم.

ولی بسیار مهم است که اگر شروع یا خاتمه کار کردن یا هر تغییری که ممکن است در مزایای شما اثر بگذارد را فوراً با ما اطلاع دهید.

اگر مایل به کار کردن میباشید برنامه بلیط بسوی کار میتواند بشما کمک کند. شما می توانید از آموزش، تعلیمات حرفه ای، بازپروری، مراجعه کاری و کمکهای دیگر استخدای بطور رایگان استفاده نمایید.

در مدت زمانی که شما از بلیط بسوی کار خود استفاده مینمایید و شاغل میباشید ما وضعیت پزشکی شما را مرور نخواهیم کرد.

شما میتوانید برای اطلاعات بیشتر در مورد برنامه بلیط بسوی کار با تلفن رایگان

۷۸۴۲-۹۶۸-۸۶۶-۱ (برای افراد ناشنوا یا کم شنوا با تلفن ۲۹۶۷-۸۳۳-۸۶۶-۱ [TTY]).

با شماره رایگان تماس بگیرید و تقاضای یک کپی از *Your Ticket To Work* (بلیط بسوی کار، نشریه شماره 05-10061). نمایید. این نشریه فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد.

شما میتواند برای اطلاعات بیشتر به وب سایت بلیط بسوی کار به ادرس

www.socialsecurity.gov/work مراجعه نمایید.

مشوق های کاری سوشال سکیوریتی در یک نگاه

دوره کار آزمایشی—دوره کار آزمایشی به

شما اجازه می دهد توانائی های خود در برای کار کردن حداقل برای نه ماه به آزمایش بگذارید. شما در طول مدت کار آزمایشی مزایای کامل سوشال سکیوریتی خود را بدون توجه به آن که چه مبلغ درآمد دارید، تا زمانی که فعالیت های کاری خود را گزارش می دهید و مسئله ای که باعث از کار افتادگی شما شده همچنان باقی است دریافت می کنید. در ۲۰۰۷ یک ماه کار آزمایشی هر ماهی است که در آن جمع درآمدهای شما ۶۴۰ دلار یا بیشتر است، و اگر برای خود کار می کنید درآمدتان (پس از کسر مخارج) بیش

از ۶۴۰ دلار است یا شما بیش از ۸۰ ساعت صرف شغل خود می کنید. دوره کار آزمایشی تا زمانی که در محدوده یک دوره ۶۰ ماهه نه ماه کار کرده باشید ادامه دارد.

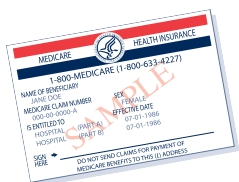
ادامه دوره واجد شرایط بودن—پس از دوره کار آزمایشی خود، شما ۳۶ ماه وقت دارید که طی آن می توانید کار کنید و برای هر ماهی که درآمدهای شما در آن «قابل توجه» نباشد هنوز هم مزایای خود را دریافت کنید. در سال ۲۰۰۷ مبلغ ۹۰۰ دلار درآمد یا بیشتر، قابل توجه به حساب می آید (اگر نابینا هستید این مبلغ ۱۵۰۰ دلار است). در طی این مدت برای آن که مزایای از کارافتادگی سوشال سکیوریتی خود را دریافت کنید نیازی نیست که تقاضانامه جدیدی پر کنید یا در مورد از کارافتادگی شما تصمیمی اتخاذ شود.

از سرگیری سریع مزایا—پس از آن که به دلیل داشتن یک درآمد قابل توجه مزایای شما قطع شد، شما پنج سال وقت دارید که در این مدت اگر به دلیل وضعیت پزشکیتان خود را برای ادامه کار ناتوان دیدید می توانید از ما بخواهید بلافاصله مزایای شما را از سر بگیریم. در طول مدتی که وضعیت پزشکی شما تحت بررسی است تا اطمینان حاصل شود که هنوز هم از کارافتاده به حساب می آید، لازم نیست تقاضانامه جدید از کارافتادگی پر کنید و مجبور نیستید برای از سرگیری مزایای خود صبر کنید.

ادامه مدیکر (Medicare)—اگر به دلیل داشتن

درآمد مزایای سوشال سکیوریتی شما متوقف شد اما در عین حال هنوز هم از کارافتاده محسوب می شوید، قسمت A پوشش مدیکر شما، پس از دوره

نه ماهه کار آزمایشی، حداقل برای ۹۳



ماه دیگر ادامه خواهد داشت. پس از آن شما می توانید قسمت A پوشش مدیکر را با پرداخت یک حق بیمه ماهانه خریداری کنید.

مخارج شغلی در رابطه با از کارافتادگی

شما—اگر کار می کنید، ممکن است لازم باشد هزینه دریافت اقلام و خدمات بخصوصی را بپردازید که افراد بدون معلولیت برای آن پولی پرداخت نمی کنند. مثلاً به دلیل وضعیت پزشکیتان، ممکن است لازم باشد که به جای استفاده از سرویس حمل و نقل عمومی، برای رفتن به سر کار از تاکسی استفاده کنید. قبل از آن که ما تصمیم بگیریم که آیا هنوز برای مزایا واجد شرایط هستید یا خیر، ممکن است بتوانیم هزینه تاکسی را از درآمدهای ماهانه شما کسر کنیم.

چگونه درآمدهایتان روی مزایای سوشال سکیوریتی شما اثر می گذارد

در طول دوره کار آزمایشی، هیچ محدودیت درآمدی وجود ندارد. در خلال مدت ۳۶ ماه تمدید واجد شرایط بودن، شما معمولاً نمی توانید بیش از ۹۰۰ دلار در ماه درآمد داشته باشید، در غیر این صورت مزایای شما متوقف می شود. اگر چه مخارج شغلی که نتیجه از کارافتادگی شماست، هنگامی که درآمدهای شما را محاسبه می کنیم تا دریابیم آیا می توانند به شما کمک کنند بیشتر مزایای خود را حفظ کنید از این مبلغ کسر خواهد شد. اگر شما مخارج شغلی اضافه ای دارید، درآمدهای شما می تواند به صورت چشمگیری بیش از ۹۰۰ دلار باشد قبل از آن که درآمدتان بتواند روی مزایای شما تأثیر بگذارد. مبلغ درآمد «قابل توجه» هر ساله افزایش می یابد.

ما قبل از آن که تصمیم بگیریم که آیا هنوز هم برای دریافت مزایا واجد شرایط هستید یا خیر، مخارج شغلی شما را برای از کارافتادگیتان

از درآمدهایتان کسر می کنیم. این مخارج می تواند شامل هزینه هر قلم یا سرویسی باشد که برای کارکردن بدان نیاز دارید، حتی اگر آن قلم یا سرویس در زندگی روزانه تان نیز برایتان مفید است. مثالهایی در این موارد عبارتند از: داروهای تجویزی، رفت و آمد به سر کار (تحت شرایط بخصوص)، سرپرست شخصی یا مربی شغلی، صندلی چرخدار یا هر گونه تجهیزات ویژه شغلی.

اگر شغل خود را از دست دهید

اگر در خلال دوره آزمایشی شغل خود را از دست دادید، مزایای شما تغییر نمی کند. اگر شما در خلال دوره تمدید شده ۳۶ ماهه کار خود را از دست دادید با ما تماس بگیرید تا بدین طریق تا زمانی که هنوز از کار افتاده محسوب می شوید مزایای شما دوباره از سر گرفته شود.

مقررات ویژه برای کارگرانی که نابینا هستند

اگر شما نابینا هستید و در طول مدتی که ایای سوشال سکیوریتی خود را می گیرید کار می کنید، مقررات ویژه ای برای شما وجود دارد. در سال ۲۰۰۷ می توانید تا ۱۵۰۰ دلار در ماه درآمد داشته باشید بدون آن که درآمدهایتان روی مزایای شما تأثیر داشته باشد.

- اگر شما آنقدر درآمد دارید که نتوانید مزایای از کار افتادگی دریافت کنید، هنوز هم برای یک حالت فریز (“freeze”) از کار افتادگی واجد شرایط هستید. این بدان معنی است که ما آن سالهایی را که شما طی آن به دلیل از کار افتادگی درآمد نداشتید یا از درآمد کمی برخوردار بودید، در محاسبه مزایای آتی شما منظور نخواهیم کرد.

این موضوع می تواند به شما کمک کند زیرا مزایای شما بر مبنای بالاترین درآمدهائی است که در طول زندگی کاری خود داشته اید. برای اطلاعات بیشتر در مورد قوانین ویژه برای اشخاص نابینا با سوشال سکيوریتی تماس بگیرید و یک کپی *If You Are Blind Or Have Low Vision—How We Can Help* (اگر شما نابینا هستید یا از بینائی کم برخوردارید- چگونه می توانیم به شما کمک کنیم، نشریه شماره 05-10052) را تقاضا کنید. این نشریه فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد.

مشوق های کاری و درآمد اضافی تامین اجتماعی (SSI) در یک نگاه

ادامه درآمد اضافی تامین اجتماعی (SSI)—
اقساط درآمد اضافی تامین اجتماعی (SSI) به اشخاصی پرداخت می شوند که دارای معلولیت هستند و دارای درآمد یا منابع محدود می باشد. اگر شما علیرغم معلولیت خود کار می کنید، ممکن است بتوانید تا زمانی که درآمدهایتان با اضافه هر درآمد دیگر از محدوده درآمد مشخص شده توسط SSI تجاوز نکرده، اقساط خود را دریافت کنید. این محدودیت در هر ایالت متفاوت است حتی اگر اقساط SSI شما متوقف شود، پوشش مدیکید (Medicaid) شما معمولاً ادامه خواهد یافت اگر درآمد شما کمتر از حد مشخص شده ایالتی باشد.

از سرگیری سریع مزایا—اگر به دلیل درآمدهایتان، ما مبالغ ماهانه شما را متوقف کردیم و شما به دلیل وضعیت پزشکی خود نتوانستید دوباره به کار بپردازید، شما می توانید از ما بخواهید پرداخت مبالغ ماهانه به شما را دوباره از سر گیریم. اگر شما این درخواست را در خلال ۵ سال پس از اولین ماهی که مزایاتان متوقف می

شود تسلیم کنید، لازم نیست که یک تقاضای جدید از کار افتادگی بدهید.

مخارج شغلی مربوط به از کار افتادگی شما—

همانطوریکه در رابطه با مقررات از کار افتادگی تحت سوشال سکیوریتی میباشد، اگر کار می کنید ممکن است لازم باشد برای اقلام و خدماتی که افراد بدون معلولیت برای آن پولی پرداخت نمی کنند مبلغی را بپردازید. برای مثال ممکن است به دلیل وضعیت پزشکیتان نیاز داشته باشید که به جای استفاده از وسایل نقلیه عمومی با تاکسی به سر کار بروید. در چنین صورتی ما ممکن است بتوانیم قبل از آن که تصمیم بگیریم که آیا هنوز برای مزایا واجد شرایط هستید یا خیر هزینه تاکسی را از درآمدهای ماهانه خود شما کسر کنیم.

برنامه برای رسیدن به خودکفائی—اگر شما

برنامه ای را طرح نمایید که طی آن بخواهید کار کنید و بدین طریق از دریافت پرداختهای SSI خارج شوید، هنگامی که ما درآمدها و منابع فعلی شما را در نظر می گیریم که چطور بر روی مبلغ ماهانه شما اثر می گذارند، هر پولی که بدین منظور خرج می کنید به حساب نخواهیم آورد.

برای اطلاعات بیشتر یک کپی از *Working*

While Disabled—A Guide To Plans For

Achieving Self Support (کار کردن در حین

از کار افتادگی-راهنمای برنامه ریزی برای رسیدن

به خودکفائی، نشریه شماره 05-11017) را

درخواست کنید. این نشریه فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد.

محصلان دارای معلولیت—در سال ۲۰۰۷ اگر

شما زیر سن ۲۲ می باشید و مدرسه میروید یا در یک برنامه تعلیمات حرفه ای بر یک مبنای مقرر شرکت دارید، هنگامی که ما اقساط SSI شما را محاسبه می کنیم اگر تا ۱۵۱۰ دلار در

ماه درآمد داشته باشید این مبلغ را به حساب نخواهیم آورد (حداکثر این مبلغ برای سال ۲۰۰۷ معادل ۶۱۰۰ دلار است).

چگونه درآمدهایتان روی اقساط SSI شما تأثیر می گذارد

مبلغ SSI دریافتی شما بر مبنای مبلغ درآمدهای دیگری است که دارید. معمولاً هنگامی که درآمد شما بالا می رود، پرداختهای SSI شما پائین می رود. بنابراین هنگامی که درآمادتان از حد مشخص شده SSI بالاتر می رود، پرداختهای شما برای آن ماهها متوقف می گردد. اما برای هر ماهی که درآمادتان پائین تر از حد مشخص شده توسط SSI باشد پرداختی هایتان به طور اتوماتیک دوباره شروع می شود. اگر درآمدهایتان کاهش یافت یا اگر کار کردن را متوقف کردید فقط این موضوع را به ما اطلاع دهید.

غیر از، پرداختهای SSI، اگر تنها درآمد شما پولی است که از طریق شغل خود به دست می آورید در آن صورت ما اولین ۸۵ دلار درآمد ماهانه شما را به حساب نمی آوریم. پس از این ۸۵ دلار، در برابر هر یک دلار که عایدی شما، ۵۰ سنت از پرداختهای SSI شما کسر می کنیم.

مثال: شما کار می کنید و در ماه دسامبر ۱۰۰۰ دلار عایدتان می شود. غیر از این عایدی و پرداختهای SSI، شما درآمد دیگری ندارید. ما ۴۵۷ دلار و ۵۰ سنت از پرداختی SSI شما در ماه دسامبر کسر می کنیم.

۱۰۰۰ دلار منهای

۸۵ دلار

۹۱۵ دلار تقسیم بر دو که مساوی است با

۴۵۷ دلار و ۵۰ سنت

شما می توانید برای «برنامه رسیدن به خودکفائی» واجد شرایط باشید که به شما اجازه می دهد از پول و منابع خود برای اهداف ویژه شغلی خود استفاده کنید. هنگامی که ما درآمد و منابع فعلی شما را محاسبه می کنیم که چگونه بر مبلغ مزایایان اثر می کند ما مبالغ ذکر شده در خصوص اهداف ویژه شغلی را به حساب نمی آوریم.

مدیکید (Medicaid) شما تا چه مدت ادامه خواهد داشت

به طور کلی حتی پس از آنکه پرداختهای SSI شما متوقف می شود پوشش مدیکید (Medicaid) شما تا زمانی که درآمادتان به یک حد مشخص برسد ادامه خواهد یافت. این سطح درآمد در هر ایالت متفاوت است و منعکس کننده هزینه خدمات بهداشتی در ایالت شما می باشد (ما می توانیم سطح مقرری مدیکید در ایالتان را به شما بگوییم). اما اگر هزینه های درمانی شما بالاتر از این سطح باشد، شما می توانید درآمد بیشتری داشته باشید و مدیکید خود را حفظ کنید. در بیشتر ایالات برای آنکه مدیکید شما ادامه یابد شما باید:

- برای کار کردن بدان نیاز داشته باشید؛
 - بدون SSI قادر نباشید یک پوشش پزشکی مشابه برای خود فراهم کنید؛
 - وضعیت از کار افتادگی را همچنان حفظ کرده باشید؛ و
 - همه مقررات دیگر SSI در رابطه با واجد شرایط بودن درباره شما صدق کند.
- اگر تحت این قوانین شما واجد شرایط دریافت مدیکید باشید، ما هر چند وقت یکبار پرونده شما را مورد بررسی قرار می دهیم تا ببینیم آیا هنوز از کار افتاده یا نابینا محسوب می شوید و هنوز

کمتر از سطح مجاز مشخص شده توسط ایالت خود درآمد دارید یا خیر.

برنامه ریزی مزایا و کمک با برنامه برتری یافتن

سوشال سکیوریتی دارای برنامه ای به اسم برنامه ریزی مشوقهای کاری و کمک (WIPA) میباشد و این برنامه کمک میکند به سوالات شما در مورد مشوق های کاری سوشال سکیوریتی جواب بدهد و همچنین کمک میکند تا تصمیمی در مورد کار کردن بگیرید.

سازمانهای اجتماعی محلی، اطلاعات و کمکهای برنامه ریزی برای کار در اختیار اشخاصی که مزایای از کار افتادگی سوشال سکیوریتی یا SSI استفاده میکنند و کار میکنند یا تصمیم به کار کردن دارند می گزارد. متخصصین این سازمانها کمک میکنند تا شما درک کنید چطور کار کردن روی مبالغ دریافتی شما تاثیر خواهد کرد و همچنین انواع کمکهای فدرالی، ایالتی یا محلی دیگر را برای اشخاص از کار افتاده که تصمیم به کار کردن دارند توضیح میدهد.

برای یافتن WIPA نزدیک محل شما با شماره تلفن ۷۸۴۲-۷۸۴۲-۹۶۸-۸۶۶-۱ (برای افراد ناشنوا یا کم شنوا با تلفن [TTY] ۲۹۶۷-۸۳۳-۸۶۶-۱) تماس بگیرید. شما همچنین میتوانید برای لیست اسامی و اطلاعات به وب سایت ما در ادرس

www.socialsecurity.gov/work/ServiceProviders/WIPADirectory.html
مراجعه نمایید.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10095-FA
Working While Disabled—How We Can Help (Farsi)
January 2007